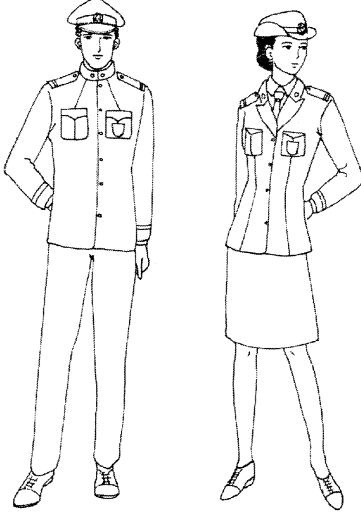


澳門監獄獄警隊伍夏季及冬季禮服

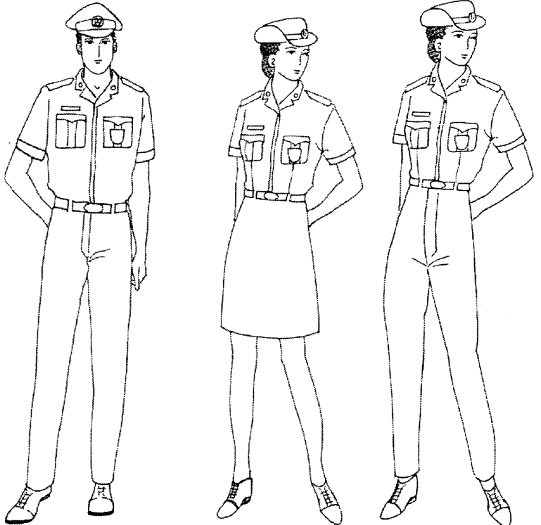
Uniforme de Cerimónia de Verão e de Inverno do Corpo de Guardas Prisionais do EPM

UA/UB	禮服 UNIFORME DE CERIMÓNIA	組成物品 COMPONENTES	使用場合 OCASIÕES DE USO
		<p>警官 OFICIAIS</p> <ul style="list-style-type: none"> - 檐帽 Boné - 貝雷帽 Boina a) - 西褲 Calças - 帆布腰帶連帶扣 Cinto de lona com fivela - 灰色襯衣 Camisa cinzenta b) - 禮服上衣 Dólmán - 黑色領帶 Gravata preta b) - 黑手套 Luvas pretas c) - 白手套 Luvas brancas d) - 黑色短襪 Peúgas pretas - 褲襪 Meias – elemento feminino b) - 裙 Saia b) - 皮鞋 Sapatos 	<ul style="list-style-type: none"> - 夏季及冬季; É utilizado no Verão e no Inverno; - 官方儀式上; Em cerimónias oficiais; - 在國家元首、總理及澳門特別行政區行政長官來訪的場合; Nas visitas do Chefe de Estado, Primeiro-Ministro e Chefe do Executivo da RAEM;; - 上級命令時。 Quando for superiormente determinado.
	<p>備註 OBSERVAÇÕES</p>		<p>制服配件 ACESSÓRIOS DE UNIFORME</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 此制服為警官專用; Este uniforme é para uso exclusivo dos oficiais; 2. 全體警官均獲分發此制服; A distribuição é geral para todos os oficiais; 3. 特別保安組人員以貝雷帽代替檐帽。 Os elementos do Grupo Especial de Segurança (GES) usam bóina em substituição do boné. 	<ul style="list-style-type: none"> - 襟章 Crachá - 職位標誌 Distintivo de posto - 穗帶（上級命令時使用） Cordões de cerimónia (quando for superiormente determinado) 	
	<ol style="list-style-type: none"> a) 特別保安組人員專用。 Para uso exclusivo dos elementos do GES. b) 女性人員專用。 Para uso exclusivo dos elementos femininos. c) 於冬季使用。 É utilizado no Inverno. d) 於夏季使用。 É utilizado no Verão. 		

表二
Tabela II

澳門監獄獄警隊伍夏季平常工作服

Uniforme Normal de Serviço de Verão do Corpo de Guardas Prisionais do EPM

UV	夏季平常工作服 UNIFORME NORMAL DE SERVIÇO DE VERÃO	組成物品 COMPONENTES	使用場合 OCASIÕES DE USO
		<ul style="list-style-type: none"> - 檐帽 Boné - 貝雷帽 Boina a) - 西褲 Calças - 帆布腰帶連帶扣 Cinto de lona com fivela - 灰色襯衣 Camisa cinzenta - 襪襪 Meias – elemento feminino b) - 黑色短襪 Peúgas pretas - 裙 Saia b) - 皮鞋 Sapatos - 皮靴 Botas de cabedal a) - 針織衫 Camisola de malha - 雨靴 Botas de chuva 	<ul style="list-style-type: none"> - 夏季; É utilizado no Verão; - 內勤工作時; Em serviço interno; - 儀仗隊、受檢閱隊伍使用及喪禮上使用; Em guardas de honra, forças em parada e em actos fúnebres; - 常規報到時; Nas apresentações regulares; - 上級命令時。 Quando for superiormente determinado. <p>針織衫 Camisola de malha</p> <ul style="list-style-type: none"> - 僅於內勤工作時可代替夾克式上衣使用。 O seu uso só é permitido como blusão em serviço interno. <p>雨靴 Botas de chuva</p> <ul style="list-style-type: none"> - 雨天外勤工作時可代替皮鞋。 No tempo de chuva, podem ser usadas em substituição de sapatos no serviço externo.
備註 OBSERVAÇÕES		制服配件 ACESSÓRIOS DE UNIFORME	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 此制服供獄警隊伍全體人員一般使用; Este uniforme é para uso geral de todos os elementos do Corpo de Guardas Prisionais; 2. 獄警隊伍全體人員均獲分發此制服; A distribuição é geral para todos os elementos do Corpo de Guardas Prisionais; 3. 特別保安組人員以貝雷帽代替檐帽及以皮靴代替皮鞋。 Os elementos do GES usam bóina em substituição do boné e usam botas de cabedal em substituição dos sapatos. 		<ul style="list-style-type: none"> - 襟章 Crachá - 職位標誌 Distintivo de posto - 配備武器進行外勤工作時使用寬腰帶 Cinturão em serviço externo, quando armados - 穗帶 (上級命令時使用) Cordão de cerimónia (quando superiormente determinado) - 姓名牌 Placa de identificação 	
<ol style="list-style-type: none"> a) 特別保安組人員專用; Para uso exclusivo dos elementos do GES; b) 供女性人員選擇穿著或在上級命令時穿著。 Para uso dos elementos femininos quando assim desejarem ou quando for superiormente determinado. 			

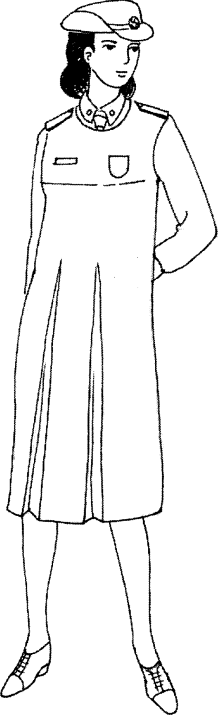
表三
Tabela III

澳門監獄獄警隊伍冬季平常工作服

Uniforme Normal de Serviço de Inverno do Corpo de Guardas Prisionais do EPM

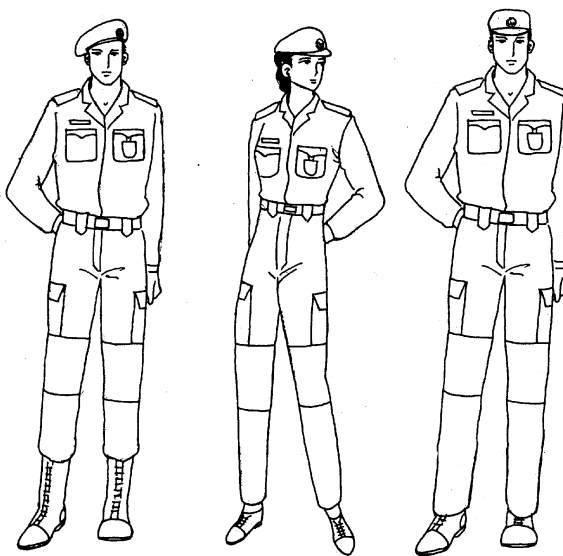
UI	冬季平常工作服 UNIFORME NORMAL DE SERVIÇO DE INVERNO	組成物品 COMPONENTES	使用場合 OCASIÕES DE USO
		<ul style="list-style-type: none"> - 檐帽 Boné - 貝雷帽 Boina a) - 夾克式上衣 Blusão - 西褲 Calças - 帆布腰帶連帶扣 Cinto de lona com fivela - 灰色襯衣 Camisa cinzenta - 黑色領帶 Gravata preta - 襪襪 Meias b) - 黑色短襪 Peúgas pretas - 裙 Saia b) - 皮鞋 Sapatos - 皮靴 Botas de cabedal a) - 愛諾瑞克外套 Anoraque - 針織衫 Camisola de malha - 雨靴 Botas de chuva 	<ul style="list-style-type: none"> - 冬季; É utilizado no Inverno; - 內勤工作時; Em serviço interno; - 儀仗隊、受檢閱隊伍使用及喪禮上使用; Em guardas de honra, forças em parada e em actos fúnebres; - 常規報到時; Nas apresentações regulares; - 上級命令時。 Quando for superiormente determinado. <p>愛諾瑞克外套 Anoraque</p> <ul style="list-style-type: none"> - 因天氣寒冷可以愛諾瑞克外套代替夾克式上衣。 Em caso de frio, o blusão pode ser substituído pelo anoraque. <p>針織衫 Camisola de malha</p> <ul style="list-style-type: none"> - 僅在內勤工作時可代替夾克式上衣使用。 O seu uso só é permitido como blusão em serviço interno. 外勤工作時穿著針織衫，必須配以夾克式上衣。 O uso de camisola de malha em serviço externo deve ser acompanhado pelo uso do blusão. <p>雨靴 Botas de chuva</p> <ul style="list-style-type: none"> - 雨天外勤工作時可代替皮鞋。 No tempo de chuva, pode ser usado em substituição de sapatos no serviço externo.
	<p>備註 OBSERVAÇÕES</p>		<p>制服配件 ACESSÓRIOS DE UNIFORME</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. 此制服供獄警隊伍全體人員一般使用; Este uniforme é para uso geral de todos os elementos do Corpo de Guardas Prisionais. 2. 獄警隊伍全體人員均獲分發此制服; A distribuição é geral para todos os elementos do Corpo de Guardas Prisionais. 3. 特別保安組人員以貝雷帽代替檐帽及以皮靴代替皮鞋。 Os elementos do GES usam bóina em substituição do boné e usam botas de cabedal em substituição dos sapatos. 		<ul style="list-style-type: none"> - 襟章 Crachá - 職位標誌 Distintivo de posto - 配備武器進行外勤工作時使用寬腰帶 Cinturão em serviço externo, quando armados - 穗帶（上級命令時使用） Cordão de cerimónia (quando superiormente determinado) - 姓名牌 Placa de identificação 	
<ol style="list-style-type: none"> a) 特別保安組人員專用； Para uso exclusivo dos elementos do GES; b) 供女性人員選擇穿著或在上級命令時穿著。 Para uso dos elementos femininos quando assim o desejarem ou quando for superiormente determinado. 			

表四
Tabela IV
孕婦制服
Uniforme Pré-natal

UN	孕婦制服 UNIFORME PRÉ-NATAL	組成物品 COMPONENTES	使用場合 OCASIÕES DE USO
		<p>女性人員 Elemento feminino</p> <ul style="list-style-type: none"> - 翻檐帽 Boné feminino - 灰色襯衣 Camisa cinzenta - 襪子 Meias - 裙 Saia - 皮鞋 Sapatos - 愛諾瑞克外套 Anoraque - 針織衫 Camisola de malha 	<ul style="list-style-type: none"> - 夏季及冬季; É utilizado no Verão e no Inverno; - 內勤工作時; Em serviço interno; - 常規報到時。 Nas apresentações regulares. <hr/> <p>愛諾瑞克外套 Anoraque</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - 冬季。 No Inverno. <hr/> <p>針織衫 Camisola de malha</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> - 僅於內勤工作時使用。 - Para uso exclusivo em serviço interno.
	備註 OBSERVAÇÕES		制服配件 ACESSÓRIOS DE UNIFORME
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 此制服僅供女性人員於懷孕期間穿著; Este uniforme é para uso exclusivo dos elementos femininos durante o período de gravidez; 2. 僅分發予出示醫生證明提出申請的人員。 A sua distribuição só é feita aquando da sua solicitação que deve ser acompanhada de atestado médico. 	<ul style="list-style-type: none"> - 襟章 Crachá - 職位標誌 Distintivo de posto - 姓名牌 Placa de identificação 	

表五
Tabela V

工作 / 訓練服
Uniforme de Serviço/Instrução

USI	工作 / 訓練服 UNIFORME DE SERVIÇO/INSTRUÇÃO	組成物品 COMPONENTES	使用場合 OCASIÕES DE USO
		<p>全體人員 PARA TODOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - 貝雷帽 Boína a) - 便帽 Barrete - 訓練服襯衣 Camisa para instrução - 訓練褲 Calças para instrução - 帆布腰帶連帶扣 Cinto de lona com fivela - 黑色短襪 Peúgas pretas - 皮鞋 Sapatos - 皮靴 Botas de cabedal a) 	<ul style="list-style-type: none"> - 夏季及冬季: É utilizado no Verão e no Inverno; - 執行囚區工作及押送囚犯時: No desempenho de serviços na área dos reclusos e na escolta dos reclusos; - 訓練期間: Durante a instrução; - 上級命令時。 Quando for superiormente determinado.
		<ul style="list-style-type: none"> - 愛諾瑞克外套 Anoraque - 針織衫 Camisola de malha - 雨靴 Botas de chuva 	<p>愛諾瑞克外套 Anoraque</p> <ul style="list-style-type: none"> - 冬季。 No Inverno.
		<ul style="list-style-type: none"> - 愛諾瑞克外套 Anoraque - 針織衫 Camisola de malha - 雨靴 Botas de chuva 	<p>針織衫 Camisola de malha</p> <ul style="list-style-type: none"> - 僅在內勤工作時使用; O seu uso só é permitido em serviço interno; - 配備武器進行外勤工作時, 須將針織衫衣腳束入褲內。 Em serviço externo e estando armados, a camisola deve ser enfiada nas calças.
			<p>雨靴 Botas de chuva</p> <ul style="list-style-type: none"> - 雨天外勤工作時可代替皮鞋。 No tempo de chuva e em serviço externo, podem ser usadas em substituição de sapatos .
	<p>備註 OBSERVAÇÕES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 此制服供獄警隊伍全體人員一般使用; Este uniforme é para uso geral de todos os elementos do Corpo de Guarda Prisionais; 2. 獄警隊伍全體人員均獲分發此制服; A distribuição é geral para todos os elementos do Corpo de Guardas Prisionais; 3. 特別保安組人員以貝雷帽代替便帽及以皮靴代替皮鞋。 Os elementos do GES usam bóina em substituição do barrete e usam botas de cabedal em substituição dos sapatos. <p>a) 特別保安組人員專用。 Para uso exclusivo dos elementos do GES.</p>	<p>制服配件 ACESSÓRIOS DE UNIFORME</p> <ul style="list-style-type: none"> - 襟章 Crachá - 職位標誌 Distintivo de posto - 配備武器進行外勤工作時使用寬腰帶 Cinturão em o serviço externo, quando armados - 姓名牌 Placa de identificação - 臂章 (特別保安組人員專用, 佩戴於左臂) Distintivo de brasão de armas (para uso exclusivo dos elementos do GES; coloca-se no braço esquerdo) 	